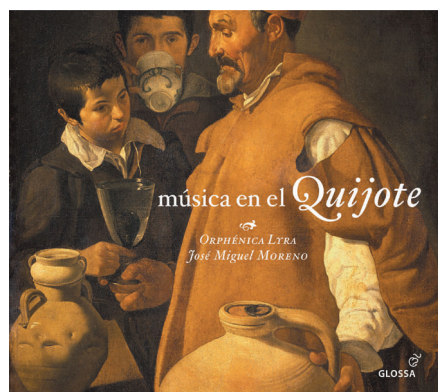


GCD 920207
 New release information
 March 2005

Música en el Quijote: The 'official soundtrack'



Música en el 'Quijote'
 Romances, songs, instrumental pieces

Orphénica Lyra
 Nuria Rial, soprano
 Raquel Andueza, soprano
 Jordi Domenech, countertenor
 Eligio Quinteiro, Renaissance guitar
 Fernando Paz, recorders
 Fahmi Alqhai, viola da gamba
 Álvaro Garrido, percussion
 José Miguel Moreno, vihuela & director

Glossa GCD 920207
NEW RELEASE Full-price digipak

Programme

- 01 Luys MILÁN: Pavana VI
- 02 ANÓNIMO: Al alva venid
- 03 Juan ARANÉS: Chacona
- 04 Luys MILÁN: Romance de Durandarte
- 05 Alonso MUDARRA: Gallarda
- 06 Francisco GUERRERO: Prado verde y florido
- 07 ANÓNIMO: Qué me queréis, caballero
- 08 ANÓNIMO: Romance de Don Gayferos
- 09 Antonio MARTÍN Y COLL: Canarios
- 10 ANÓNIMO: Madre, la mi madre
- 11 ANÓNIMO: Ay luna que reluces
- 12 ANÓNIMO: Jácaras
- 13 Alonso MUDARRA: Fantasía X, sobre la folía
- 14 Luys MILÁN: Romance de Valdovinos
- 15 Antonio MARTÍN Y COLL: Villanos
- 16 ANÓNIMO: Qué bonito niño chiquito
- 17 Alonso MUDARRA: Beatus ille
- 18 Antonio de RIBERA: Romance de Cardenio
- 19 Diego ORTIZ: Recercada segunda
- 20 GABRIEL: De la dulce mi enemiga
- 21 ANÓNIMO: Romance del Marqués de Mantua
- 22 Diego PISADOR: Flérida, para mí dulce
- 23 ANÓNIMO: Al villano se la dan
- 24 Luys de NARVÁEZ: Romance de Conde Claros
- 25 Diego ORTIZ: Recercada octava
- 26 Juan ARANÉS: Chacona: A la vida bona

Production details

Playing time: 72'30
 Recorded in November 2004
 Produced by Carlos Céster
 Essay by Emilio Moreno
 Spanish, French, English, German



NOTES (ENG)

We stand before Glossa's distinct and definitive contribution to the 4th centennial celebration of the *Quixote*: this is no 'music in the times of...', nor an association of a composer to the myth on the sole basis of their coincidence in time, nor a work inspired by the novel, but precisely that which everybody felt to be missing: a kind of 'soundtrack' for the *Quixote*, in which the musical references which pepper Cervantes' great work and some of his *Novelas Ejemplares* are collected and lovingly performed. Romances and songs alternate with dances such as chaconnes, *folías* and *jácaras*, creating a beautiful and accurate musical landscape in which the reader will easily locate our hero's adventures.

This disc also marks the reencounter of José Miguel Moreno with his renewed group, Orphénica Lyra, after some rather quiet years on the discographic front. Nuria Rial, with a voice that soars to sublime heights of beauty, sensitivity, and agility, shares the scene with a surprising Raquel Andueza, and both sopranos are joined by the voice of Spain's probably best countertenor of the day, Jordi Domenech. On the instrumental level, an ensemble that knows how to convey the taste of an era like no other: Eligio Quinteiro, Fernando Paz, Fahmi Alqhai, and Álvaro Garrido, conducted from the vihuela by a Moreno in full command of his powers.

NOTAS (ESP)

Estamos ante la particular y decisiva aportación musical de Glossa al 4º centenario del *Quijote*: no se trata de un «Música en tiempos de...», ni de la asociación de un compositor al mito cervantino por el simple hecho de haber coincidido en el tiempo, ni de una obra inspirada en la novela, sino, precisamente, lo que todos echaban en falta, una suerte de «banda sonora» del *Quijote*, en la que se recogen y se interpretan de forma cuidadosa las referencias musicales con las que Cervantes sembró tanto su obra magna como algunas de las *Novelas Ejemplares*. Romances y canciones se alternan con danzas como chaconas, *folías*, *jácaras*, hasta crear un precioso y preciso paisaje sonoro en el que al oyente no le costará situar las aventuras de nuestro hidalgo.

Significa este disco, además, el reencuentro de José Miguel Moreno con su renovado grupo, Orphénica Lyra, tras algunos años de relativo silencio discográfico. Nuria Rial, con una voz que alcanza cotas sublimes de belleza, sensibilidad y agilidad, comparte cuerda con la sorprendente Raquel Andueza, sopranos a las que se añade la que probablemente sea la más hermosa voz de contratenor de nuestros días en España, la de Jordi Domenech. En el plano instrumental, un conjunto que sabe transmitir el sabor de la época como ningún otro: Eligio Quinteiro, Fernando Paz, Fahmi Alqhai y Álvaro Garrido, dirigidos desde la vihuela por un Moreno en estado en gracia.

NOTES (FRA)

Nous sommes en présence de l'apport musical particulier et décisif de Glossa au 4^e Centenaire de *Don Quichotte* : il ne s'agit pas d'un disque de «Musiques du temps de...» ni de l'association d'un compositeur au mythe de Cervantès due à une contemporanéité des deux créateurs ; il ne s'agit pas non plus d'une œuvre inspirée par le roman, mais précisément d'une œuvre dont l'absence était ressentie par tous, une sorte de «bande sonore» pour *Don Quichotte*, où sont recueillies et interprétées, avec le plus grand soin, les références musicales dont Cervantès a parsemé son chef-d'œuvre tout autant que certaines de ses *Nouvelles Exemplaires*. Des chansons et des romances en alternance avec des danses comme la chaconne, les *folías* ou les *jácaras*, réussissent à créer un paysage sonore précieux et précis où l'auditeur pourra sans peine situer les aventures de notre hidalgo.

Nuria Rial, dont la voix atteint un niveau sublime de beauté, sensibilité et agilité, partage les rôles féminins avec la surprenante Raquel Andueza ; les deux sopranos sont accompagnées par Jordi Domenech qui possède probablement la plus belle voix de contre-ténor aujourd'hui en Espagne. Et sur le plan instrumental, un ensemble qui, plus que tout autre, sait transmettre la saveur de cette époque : Quinteiro, Paz, Alqhai et Garrido, sous la conduite, depuis son poste de vihueliste, de notre José Miguel Moreno en état en grâce.

NOTIZEN (DEU)

Vor uns haben wir den ganz besonderen und entscheidenden musikalischen Beitrag von Glossa zum vierhundertjährigen Jubiläum des *Don Quijote*. Es handelt sich hierbei nicht um ein »Musik zu Zeiten von...«, noch um die in schlichter Zeitgenossenschaft begründete Verbindung eines Komponisten mit dem cervantinischen Mythos, noch um eine vom literarischen Werk inspirierte Komposition, sondern um genau das, was allseits schon lange vermisst wurde, nämlich um eine Art »Filmmusik« zum Quijote, in der die musikalischen Referenzen, die Cervantes sowohl über seinem Hauptwerk wie auch über einigen der *Novelas Ejemplares* austreute, sorgfältige Aufnahme finden. Romanzen und Lieder wechseln mit Tänzen wie der Chaconne, der Folia oder der Jacára, und lassen so eine vorzügliche und genau umrissene Klanglandschaft entstehen, in der es dem Zuhörer nicht schwer fällt, sich die Abenteuer unseres Helden vorzustellen.

Zu den Sopranstimmen von Nuria Rial, deren Vortrag erhabene Höhen an Schönheit, Empfindsamkeit und Gewandtheit erreicht, und der erstaufliehen Raquel Andueza, ergänzt sich die schöne Kontratenorstimme von Jordi Domenech. Auf instrumenteller Ebene präsentiert sich uns ein Ensemble, das wie kein anderes den Geschmack der Epoche zu vermitteln vermag: Quinteiro, Paz, Alqhai und Garrido, von der Vihuela aus geleitet von einem begnadeten José Miguel Moreno.